

Deutsch-Französischer Freundschaftskreis Roßtal e.V.



Thalheimer Str. 13
90574 Roßtal

Telefon 09127 578876
Telefax 09127 954679
Mobil: +49 179 3257816

m@il: hcch-rosstal@t-online.de

Deutsch-Französischer Freundschaftskreis Roßtal e.V. · Thalheimer Str. 13 · 90574 Roßtal

Jahresbericht 2010

Roßtal, den 31.01.11

Die erste Begegnung im Jahr 2010 mit unseren Auzancer Freunden fand beim **Choucroute-Fest am 27.02 in Auzances** statt. Eine kleinere Abordnung unseres Vereins brachte fränkisches Bier nach Auzances und feierte ausgiebig mit den Franzosen. Das Hauptgericht beim Choucroute-Fest ist in etwa vergleichbar mit unserer Schlachtschüssel, jedoch eingebaut in ein feierliches französisches Mehrgängemenü. Nach der Verlosung allerlei gespendeter Preise wurde zu fetziger Discomusik ausgelassen getanzt. Diese Sofortmaßnahme gegen die aufgenommenen Kalorien ist sehr empfehlenswert.

Bei der **Jahreshauptversammlung am 04.03.** bestand die Gelegenheit an Hand einer Diaschau die Vereinsaktivitäten des vergangenen Jahres Revue passieren zu lassen und die für das laufende Jahr geplanten Aktivitäten mit den anwesenden Mitgliedern zu besprechen.

Am **28.03.** eröffneten wir die **Boule-Saison** auf dem Gelände Freizeit und Erholung. Jeden Sonntagnachmittag trafen sich Interessierte bis weit in den Herbst hinein und fröhnten dem Boulespiel. Im Verlauf des Jahres folgten wir auch Einladungen zu Bouleturnieren in den Nachbargemeinden. Am **02.05. in Zirndorf** bei strömendem Regen und am **01.08. in Diethofen** bei Sonnenschein konnten unsere jeweils zwei Teams dieses Mal leider keine Spitzenplätze belegen. Dies tat der Freude am Spiel jedoch keinen Abbruch. Gerne werden wir uns auch künftig an Turnieren anderer Partnerschaftsvereine beteiligen.

Der Wunsch vieler, die Chancen von Hauptschulabgängern im Wettbewerb zu anderen Schulabgängern zu verbessern, war auch ein Anliegen unseres Vereins. Der Vorschlag, an der Hauptschule Französischunterricht als Wahlfach anzubieten, traf auf offene Ohren. Seit Beginn des Schuljahres 2009/2010 gibt es Wahlunterricht Französisch an der Hauptschule. Als Unterrichtende konnte eine Muttersprachlerin gewonnen werden. Auch zu Beginn des neuen Schuljahres 2010/2011 kam an der Hauptschule wieder ein Wahlkurs mit Schülern zustande, die sich für die französische Sprache interessieren. Der alte Kurs aus dem Vorjahr konnte, wenn auch mit verringerter Teilnehmerzahl, ebenfalls aufrecht erhalten werden.

Vom **12.04. – 16.04.** besuchten **40 französische Schüler aus Auzances und Umgebung** im Alter von 11 – 15 Jahren Roßtal. Dies war der zweite Besuch von französischen Schülern bei uns. Unsere Hoffnung, einen Schüleraustausch zwischen Roßtal und Auzances als Schulveranstaltung zu etablieren, hat sich leider bisher noch nicht erfüllt. So konnte der Besuch nur in den Ferien der französischen Schüler erfolgen. Die gesamte Organisation auf französischer Seite erfolgte damit durch das Comité de Jumelage in Auzances, das auch die vier Begleitpersonen stellte. Unterstützt von der Hauptschule Roßtal boten wir den jungen Gästen ein interessantes Programm: Sportveranstaltungen gemeinsam mit den Schülern der Hauptschule Roßtal, Unterrichtsteilnahme, eine „Roßtal Rallye“ zum Kennenlernen Roßtals und seiner Geschichte, geplant und durchgeführt von unserem Altbürgermeister, Besichtigungen in Nürnberg, u.a. Dokumentationszentrum und Zoo, und in Rothenburg o.d. Tauber, z.B. das Kriminalmuseum. Die Roßtaler Pfadfinder vom Stamm Horsadal luden für einen Abend alle jungen Franzosen sowie ihre deutschen Gastfamilien zum Essen ein

Seite 1 von 4 Seiten

email: hcch-rosstal@t-online.de URL: <http://www.rosstal.de> Vorsitzende: Christoph Harsch Matthias Feyerabend Dr. Peter Volgnandt

Bankverbindungen: DFF Kto.-Nr. 364760, BLZ 762 500 00 - Sparkasse Fürth
DFF Kto.-Nr. 53090 BLZ 760 695 98 - Raiffeisenbank Roßtal



als Dankeschön für den stets freundlichen Empfang, den ihnen die Auzancer bereiten, wenn sie alle zwei Jahre für eine Woche ihre Zelte in unserer französischen Partnergemeinde aufschlagen. Am Abschlussabend in der Hauptschule, bei dem die Direktorin der Hauptschule, französische und deutsche Schüler, aufnehmende Eltern, Vertreter des Comité de Jumelage aus Auzances, Vorstandschaft und mithelfende Mitglieder unseres Vereins, die Presse, Vertreter des Bezirks Mittelfranken und des Markt Roßtal zugegen waren, überraschten uns zwei der französischen Schüler mit beeindruckenden Gesangsbeiträgen. Auf der Heimfahrt nach Auzances erwartete die französischen Schüler noch der Besuch des Technikmuseums in Sinsheim.

Ermöglicht wurde das Angebot des Wahlfachs Französisch an der Hauptschule Roßtal nicht zuletzt durch die finanzielle Unterstützung des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW), des Bezirks Mittelfranken und des Markt Roßtal.

Unser **Fahrradausflug zu Christi Himmelfahrt** führte uns am **13.05.** über Heilsbronn und Großhaslach, wo wir gemeinsam zu Mittag aßen. Über Ketteldorf und Bonnhof radelten wir nach Buchschwabach, wo auf uns eine interessante Führung in der Kapelle im Ortszentrum wartete. Das Wetter meinte es dabei vorwiegend gut mit uns!

Über Pfingsten sind die **Roßtaler Pfadfinder vom Stamm Horsadal** mit insgesamt 40 Personen nach Auzances gefahren. Übernachtet wurde in den Pfadfinderzelten auf dem Sportplatz in Auzances. Mit dabei waren 5 Tischtennispieler vom Tuspo Roßtal sowie der Schriftführer des DFF mit Gattin. Das Programm umfasste eine Wanderung um einen See im nahegelegenen Naturschutzgebiet, Kanufahren in der Gorges de Chouvigny und eine Erkundungstour durch Auzances mit dem Besuch des Wochenmarktes. Die Tischtennispieler traten gegen eine Mannschaft aus Auzances zu einem kleinen Turnier an. Die Reise der Pfadfinder dauerte **vom 21.05. bis 26.05.**

Fast zeitgleich, nämlich **vom 24.05. bis 28.05.** besuchte der **katholische Pfarrer von Roßtal** mit der **Jugend 2000** (insgesamt 9 Personen) nach einer Übernachtung und der Besichtigung von Paray le Monial ebenfalls Auzances. Die Gruppe war im dortigen Pfarrhaus untergebracht. Sie besuchte die Gedenkstätte im am 10.06.1944 zerstörten Märtyrerdorf Oradour-sur-Glane, Limoges, die Hauptstadt des Limousin, und paddelten ebenfalls mit den Kanus durch die Gorges de Chouvigny. Auf dem Programm stand weiterhin der Besuch des berühmten Wallfahrtsorts Vézelay. Die Gruppe war besonders von der herzlichen Aufnahme in Auzances überrascht und fand die Reise sehr interessant und gelungen.

Pfadfinder und die Jugend 2000 wurden im Rathaus von Auzances empfangen und über das Schul- und Kommunalwesen in Frankreich informiert. Nach einem gemeinsamen Gottesdienst wurde mit den Auzancern gefeiert bei einem Grillabend mit fränkischen Bratwürsten, und Bier, gespendet vom DFF. Der Grillabend hat schon Tradition und wird von den Auzancer Bürgern gerne besucht. Trotz aller Sprachhindernisse entwickeln sich zwischen den Pfadfindern und französischen Kindern immer wieder neue Kontakte.

Beide Gruppen wurden während ihres Aufenthalts intensiv von Mitgliedern des Comité de Jumelage in Auzances betreut und begleitet.

Am **Comice Agricole in Auzances, 12.06. und 13.06.**, nahm auch eine kleine Delegation unseres Vereins mit einem Stand teil. An unserem Stand wurden typisch fränkische Produkte angeboten. Diese Landwirtschaftsausstellung findet alle fünf Jahre in Auzances statt. Unterstützt und betreut wurde auch diese Delegation vom Auzancer Comité de Jumelage.

Vom **04.07 – 12.07.** machten sich je zwei deutsche und französische Radlerinnen daran die erste Hälfte des Paneuroparadwegs **Paris – Prag** in Angriff zu nehmen. Von den vier Radlerinnen aus Roßtal, Nürnberg und Auzances waren drei bereits älter als 60 Jahre. Die Tour begann stilvoll in



Paris unter dem Eiffelturm und führte dann in den nächsten Tagen unter zum Teil glühender Sonne (39° in Strasbourg) bis Heidelberg. Umsorgt und begleitet wurden die tapferen Damen von der Vorsitzenden des Comité de Jumelage Auzances und ihrem Mann. Die Gesamtstrecke betrug 820 km, die längste Etappe stolze 147 km.

Am **10.07.** feierten wir unser Fest zum **französischen Nationalfeiertag am 14. Juli** mit einem großen Bouleturnier, zu dem wir Boulespieler aus etlichen Partnerschaftsvereinen im näheren und weiteren Umkreis einluden. Wir konnten Mannschaften der Partnerschaftsvereine aus Stein, Dietenhofen und Großhabersdorf zu unserer großen Freude begrüßen. Als gute Gastgeber überließen wir den Sieg mal wieder den anderen (die Steiner sind halt wirklich so gut!), bevor wir dann den Abend mit einem gemütlichen Zusammensitzen ausklingen ließen.

Im Rahmen des vom Markt Roßtal veranstalteten **Ferienprogrammes für Schüler** bot der DFF auch in dieser Saison wieder eine Radtour an, die am **10.08.** stattfand. Diesmal ging es mit dem Fahrrad nach Stein, danach mit der U-Bahn zum Flughafen, wo die Teilnehmer bei einer Führung durch das Gelände, bequem von einem Bus aus, einen Blick hinter die Kulissen werfen und Flugzeuge aus der Nähe betrachten konnten. Anschließend spendierte der DFF den Teilnehmern eine Brotzeit auf der Wöhrder Wiese, bevor es mit den Fahrrädern wieder nach Roßtal zurückging. Besonders gefreut hat es uns, dass es sich unser Erster Bürgermeister nicht nehmen ließ, die Gruppe den ganzen Tag lang zu begleiten.

Das traditionelle **Herbsttreffen** mit unseren Auzancer Freunden fand dieses Jahr in Deutschland statt. Vom **01.10. – 03.10.** trafen wir uns mit unseren französischen Freunden in Kempten, von wo aus wir an den Wochenendtagen Ausflüge zu den bayerischen Königsschlössern Linderhof und Neuschwanstein, zum Kloster Ettal und der Wieskirche unternahmen. Eine ca. 5 km lange, stimmungsvolle Wanderung auf dem Brettlesweg, der durch ein Hochmoor führt, rundete das Herbsttreffen ab. Die Franzosen hatten sich ausdrücklich dieses ihnen unbekanntes Reiseziel gewünscht, und auch das Wetter meinte es besonders gut mit uns: am Samstag und Sonntag wurden wir mit schönstem Herbstsonnenschein verwöhnt. Wir hatten schon viele schöne und gelungene Herbsttreffen, dieses zählt mit zu den schönsten.

Unser **Partnerschaftsfest** (früher Weinfest) mit Ausstellung von Fotografien aus der Partnergemeinde Auzances und deren Umgebung lockte am **16.10 und 17.10.** rund 100 Gäste in die vom Runden Tisch Kultur Roßtal mit Zuschüssen der Gemeinde und Spendengeldern liebevoll restaurierte und zum Ausstellungsraum ausgebaute Spitzwee-Scheune. Zur Eröffnung der Ausstellung sprach unser Erster Bürgermeister das Grußwort. Wir freuten uns sehr über die Möglichkeit, die sehenswerte Partnergemeinde Auzances und die urwüchsige, wild-romantische Landschaft der Creuse einem breiteren Publikum zeigen zu können. Die Fotos wurden vom Auzancer Comité de Jumelage, den Pfadfindern vom Stamm Horsadal Roßtal sowie Mitgliedern des DFF zur Verfügung gestellt und fanden beim Publikum großen Anklang. Sie umrahmten auch das Fest am Samstagabend, mit anspruchsvoller Gitarrenmusik, französischem Büffet, Wein und anderen Getränken. Eine den ganzen Abend begleitende Diaschau zeigte Fotos der jedes Jahr im Herbst abwechselnd in Frankreich und Deutschland stattfindenden Begegnungen zwischen Roßtalern und „unseren“ Franzosen. Sie verlieh dem Fest eine sehr heitere Note, weckte Erinnerungen und führte zu angeregten Gesprächen.

Am **Martinimarkt, 06.11. bis 07.11.,** waren wir mit unserem Crêpes-Stand vertreten. Bereits vor Schließung des Marktes war uns der Teig ausgegangen; nicht weil wir zu wenig Teig hatten, sondern weil unsere Crêpes so gut waren und deshalb reißenden Absatz fanden. Zum Martinimarkt besuchte uns auch eine kleine Gruppe aus Auzances, um mit uns die vorweihnachtliche Zeit zu



genießen. Der Besuch diente auch dem Einkauf von deutschem Weihnachtsschmuck um diesen dann am Stand des Comité de Jumelage auf Märkten in Auzances und Umgebung anzubieten, neben Stollen und Lebkuchen aus Dietenhofen.

Der Markt Roßtal lud die französischen Gäste und ihre Gastgeber zum Gansessen ein. Ein Gericht, das auch den französischen Gästen einschließlich der zwei Kinder sichtlich mundete.

Am **12.11.** lud der DFF zum sogenannten **Helferessen**. Dabei handelt es sich nicht um ein üppiges Mahl, sondern um eine kleine Geste der Dankbarkeit an die vielen Helfer, ohne die unsere Veranstaltungen nicht durchgeführt werden könnten.

Ausblick für das Jahr 2011:

- 16.03. Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen der Vorstandschaft
- in Planung Gegenbesuch der Roßtaler Schüler in Auzances
- 02.06. Radtour zur Schwarzzschlucht und zurück (ca. 60 km),
Treffpunkt 09:00 h Hauptschule
- 10.06.-14.06. Besuch von Roßtalern in Auzances. Wir hoffen mit dieser Fahrt möglichst vielen Roßtaler Bürgern, besonders solchen, die noch nie in Auzances waren, die Gelegenheit zu geben ihre französische Partnergemeinde kennenzulernen. Die Fahrt ersetzt zugleich das sonst um den 3. Oktober herum stattfindende Herbsttreffen, da die Gemeinde Roßtal zu diesem Zeitpunkt das 20-jährige Bestehen der Partnerschaft mit der Gemeinde Thalheim im Erzgebirge feiern wird und der DFF zusammen mit einer französischen Delegation daran teilnehmen möchte
- 16.07. Feier zum französischen Nationalfeiertag mit Bouleturnier
- 16.07-25.07. 2. Teil der Radtour Paris – Prag (ab Heidelberg, diesmal auch mit Wanderern)
- 21.10.-22.10. Partnerschaftsfest in der Spitzweedscheune, themenbezogene Fotoausstellung
- 05.11.–06.11. Teilnahme am Martinimarkt (hoffentlich mit einem neuen Stand)

Wir freuen uns auch im Jahr 2011 auf alle sich ergebenden Möglichkeiten die Freundschaft mit unserer französischen Partnergemeinde zu vertiefen.

Christoph Harsch
Vorsitzender